

2013 IASIL Japan Bibliography

(1 January 2013- 31 December 2013)

- CONNOLLY, Martin**, 'Paul Gregean's 1901 *Sunset Town and Other Poems*, a Transcription', *The Bulletin of Tsurumi University, Part 2: Studies in Foreign Languages and Literature*, 50, 15-68
- FORKER, Martin**, 'The Role of Symbolism, Ritual, and Metaphor in the Orange Order', *Journal of Irish Studies*, 28, 67-77
- FUJIKAWA, Yoshiyuki, Akira Tamai, and Keiko Kawachi**, eds., *Oscar Wilde no Sekai [The World of Oscar Wilde]* (Tokyo: Kaibunsha Shuppan), 537 pp.
- FUROMOTO, Taketoshi**, supervisor of trans., *Sean O'Faolain Tanpen Shosetsu Zenshu [The Complete Short Stories of Sean O'Faolain]*, II (Tokyo: Shinsuisha), 352 pp.
- HIDAKA, Maho**, 'Yonakiuguisu kara Salomé e: *Salomé* to "Nightingale to Bara no Hana" no Hikakukosatsu [From the Nightingale to Salomé: A Comparative Study of *Salomé* and "The Nightingale and the Rose"]', in *Hikakubunka e no Shiten [Perspectives on Comparative Culture]*, ed. by Yoshio Maruhashi, Aya Luckel-Semoto, and Mitsuko Nishi (Tokyo: Eiko-sha), pp. 36-44
- INOUE, Yoshiyuki**, 'Little Animals in the Brain: Beckett's "porteurs de la me mémoire"', in *Beckett and Animals*, ed. by Mary Bryden (Cambridge: Cambridge University Press), pp. 94-106
- KOSUGE, Keishin, Ken'ichi Matsumura, Miyuki Miyoshi, Masayoshi Osawa, Fumiko Kita, Masatoshi Kimura, Akiko Manabe, and Setsuko Mori**, trans., *Celtic Text wo Meguru [A Pilgrimage through Celtic Texts]*, ed. by Chuo University Institute of Cultural Science (Hachioji: Chuo University Press), 467 pp.
- KUSAKA, Ryuhei**, chief trans. *Shozogaka no Kaiso: Ireland to America karano Essay [Reminiscences by a Portrait Painter: Essays Irish and American]* (Okayama: University Education Press), 104 pp.
- MATSUURA, Aiko**, 'Dion Boucicault as a Builder of New Theatres in the Mid-Victorian Period', *Journal of Irish Studies*, 28, 44-55
- MIYAZAKI, Kasumi**, *Oscar Wilde: 'Hanzaisha' nishite 'Gejutsuka' [Oscar Wilde: A Criminal and an Artist]* (Tokyo: Chuokoron-Shinsha), 298 pp.
- MORI, Naoya**, "'An Animal Inside": Beckett/Leibniz's Stone, Animal, Human and the Unborn', in *Beckett and Animals*, ed. by Mary Bryden (Cambridge: Cambridge University Press), pp. 71-81
- MURRAY, Ciaran**, 'Caesar's Day of Crisis', *Eigo-Eibei-Bungaku: English Language & Literature* (Chuo University), 53, 1-8
- 'Choreography of the Void: Hinduism in Forster and Farrell', *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Fifth Series, 5, 81-97
- 'Date for a Goddess', *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Fifth Series, 5, 196-208
- 'Keeper of Souls', *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, Fifth Series, 5, 323-44
- NABAE, Hitomi**, 'Lafcadio Hearn's "Ghostly" Narrative: Translation and Re-telling in "Yuki-Onna"', *Kobe Gaidai Ronso (Kobe City University Journal)*, 63:2, 27-44
- NAGASHIMA, Saeko**, "'Yujin" to "Shinzoku" no Hazama de: Elizabeth Bowen no Shoki-Shosetsu ni Miru Queer-na Shosetsu-Kukan [Between Friends and Relatives: Queer Spaces in Elizabeth Bowen's Early Novels]', in *Ai no Giho: Queer Reading to wa Nanika [The Techniques of Love: What is Queer*

- Reading?*], ed. by Chuo University Institute of Cultural Science (Hachioji: Chuo University Press), pp. 121-51
- NAKAMURA, Tetsuko**, ‘Daniel Maclise’s Representations of Irishness: His Drawings in John Barrow's *Tour round Ireland* (1836)’, *Odysseus* (University of Tokyo), 17, 41-57
- NAKAO, Masami**, ‘*The Wild Swans at Coole* and Ireland of Its Time’, *Journal of Irish Studies*, 28, 34-43
- O’CONNOR, Maureen**, ‘Vegetable Love: The Syncretic Nation in the Writing of Margaret Cousins and Eva Gore-Booth’, *Journal of Irish Studies*, 28, 18-33
- OHI, Sayoko**, ‘O’Connor Sakuhin ni okeru Kodomo-zo no Genten wo *Emile* ni Saguru [The Value of Childhood in Frank O’Connor’s Short Stories: the Legacies of Rousseau’s *Emile*]’, *Éire (Irish Studies)*, 32, 136-50
- OKAMURO, Minako, and Takeshi Kawashima**, eds., *Beckett wo Miru Yattsu no Hoho: Hihyo no Borderless [Borderless Beckett]* (Tokyo: Suiseshisha), 385 pp.
- OZAWA, Shigeru**, trans., *Shi no Kyose [The Redress of Poetry]*, by Seamus Heaney (Tokyo: Kokubunsha), 259 pp.
- SAMESHIMA, Chiaki**, ‘The Unified Emotions in *The Dreaming of the Bones*: Connecting Japanese and Irish Imagination’, *Yeats Studies: The Bulletin of the Yeats Society of Japan*, 44, 14-29
- SUZUKI, Kuninari**, ‘*Molloy* ni Hisomu Holocaust no Ashioto: Samuel Beckett no Senso no Kioku [The Footsteps of the Holocaust Lying in *Molloy*: Samuel Beckett’s Memories of the War]’, in *Dainiji Sekai Taisen-go no Igrisu Shosetsu [British Fiction after World War II]*, ed. by Chuo University Institute of Cultural Science (Hachioji: Chuo University Press), pp. 3-24
- SATO, Yasuhito**, ‘Ciaran Carson’s *First Language*’, *Hakusan-Eibeibungaku: Bulletin of Department of English and American Literature* (Toyo University), 38, 105-31
- SATO, Toru**, ‘Louis MacNeice to Carrickfergus: Kita Ireland Shijin to Kokyo [Louis MacNeice and Carrickfergus: Northern Irish Poet and His Home]’, *Éire (Irish Studies)*, 32, 86-102
- SHIMOKAWA, Rie**, ‘Molly Tweedy in Gibraltar’, *Éire (Irish Studies)*, 32, 117-35
- SHIMOKUSU, Masaya**, ‘“True Poetic Comrades”: Mineko Matsumura and the Reception of Fiona Macleod in Japan’, in *Celtic Connections: Irish-Scottish Relations and the Politics of Culture*, ed. Willy Maley and Alison O’Malley-Younger, *Re-imagining Ireland*, vol. 38 (Oxford: Peter Lang), pp. 115-32
- SHINTANI, Yoshimi**, *Eikoku Seikimatsu Bunka to Oscar Wilde [British Fin-de-siècle Culture and Oscar Wilde]* (Tokyo: Eihosha), 362 pp.
- TAJIRI, Yoshiki**, ‘Beckett, Coetzee and Animals’, in *Beckett and Animals*, ed. by Mary Bryden (Cambridge: Cambridge University Press), pp. 27-39
- TAKAGISHI, Toshi, Hideo Doke, and Masahiro Tsuji**, trans., *Louis MacNeice Shishu [Selected Poems of Louis MacNeice]* (Tokyo: Shichosha), 272 pp.
- TATARA, Toshiki**, ‘“Belfast no Okurimono”, aruiwa Daikikin-go no Ireland ni okeru “Majo”: “Tsuchi” no Sejise wo Saikosuru [“A Present from Belfast” or a Witch in Post-Famine Ireland: James Joyce’s “Clay” Revisited]’, *Studies in English Literature: Regional Branches Combined Issue*, 5, 255-62
- TORAIWA, Naoko**, ‘Portals between Here and There: Sinéad Morrissey’s Uses of Visual Imagery’, *Journal of Irish Studies*, 28, 56-67
- TSUJI, Masahiro, Hideo Doke, and Toshi Takagishi**, trans., *Aki no Nikki [Autumn Journal]*, by Louis

MacNeice (Tokyo: Shichosha), 196 pp.

TSUNODA, Nobue, *Oscar Wilde ni okeru Tosaku to Gyakusetsu [Perversion and Paradox in Oscar Wilde]*
(Tokyo: Sairyusha), 278 pp.

WASHIZUKA, Naho, “Leaving Home to Face into My Station”: Seamus Heaney’s *Station Island*, *Walpurgis*
(Kokugakuin University), 2013 volume, 27-48

YAHATA, Masahiko, ‘George A. Birmingham, *Nietagiru Kama* to *Hyacinth*: Ireland no Rekishi wo
Yuriugokashita Futatsu no Shosetsu [George A. Birmingham, *The Seething Pot* and *Hyacinth*: The Two
Novels Which Might Have Changed Irish History’, *Éire (Irish Studies)*, 32, 103-16